

ATHENA CHAMPION[®]

20K ELITE TYPE - 20,000 RPM LOW SPEED MOTOR AND ATTACHMENTS

INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for selecting the Athena Champion 20K Elite Type Low Speed Motor. Athena Champion products are engineered and manufactured to provide exceptional performance, reliability and precision. Please take a few minutes to thoroughly read the instructions for use to obtain peak performance and longevity from your new handpiece.

GENERAL INFORMATION

Important: *The Food and Drug Administration and Centers for Disease Control and Prevention strongly recommend that handpieces be resterilized after each patient use.*

- Do not operate above 45 PSI.
- Operate only when the forward/reverse ring is in the full forward or full reverse position.
- Do not change rotational direction (turn forward or reverse ring) when the handpiece is operating.
- Lubricate and maintain your motor in accordance with the instructions. Proper care and maintenance will extend the life of your 20K Elite Type Motor.
- The Athena Champion 20K Elite type handpiece and attachments are designed to operate at a maximum of 20,000 RPM or less.

HANDPIECE CONNECTION

Prior to connecting the handpiece, check that all tubing is properly connected with the dental unit. Make sure there are no restrictions in any of the lines when connecting handpiece to tubing. Make sure the small metal tubes on the rear of the motor are properly seated in the matching holes of the tubing fitting and the gasket is in place. An air leak will be apparent if the motor is improperly connected and the motor will not run at the correct RPM. Operate the handpiece at 40-45 PSI (measured at the connector). The 20K delivers maximum speed (20,000 RPM) and torque when operated with clean, filtered moisture-free air. The forward/reverse ring is located at the base of the motor (black ring). Turn the ring fully in the direction desired—clockwise for forward and counterclockwise for reverse.



(Figure 1)

MOTOR AND ATTACHMENT USE

The 20K Elite Type (20,000 RPM) air motor can be used with any standard “E” type nosecones or contra angles which adhere to the ISO (International Standards Organization) specifications. Using a standard 1:1 (non-reduction) nosecone or contra angle will produce bur rotational speeds equal to the motor (20,000) suitable for general dental purposes but is not appropriate for prophylaxis. A gear reduction contra angle or nosecone may be used to produce different RPM while maintaining optimum torque. As an example, a 4:1 reduction nosecone would be appropriate for use on the motor to produce an RPM (5,000) appropriate for prophylaxis.

To remove a nosecone or contra angle from the 20K motor, depress button at the front of the motor housing and pull the attachment and it will separate from the motor (Figure 2).

To install a nosecone or contra angle, simply guide the attachment over the coupling and push it firmly down until it seats. Gently pull on the attachment to ensure it is secure on the motor.

Directional control is established by moving the control ring to the proper position (black ring at rear of housing). Rotate the ring fully clockwise for forward and fully counterclockwise for reverse. Keeping the ring in any other position will diminish the effectiveness of the 20K Elite Type motor and may cause the motor to stop completely.



(Figure 2)

INFECTION CONTROL/STERILIZATION

Caution: *Wear mask, gloves and protective eye wear.*

1. Manually clean and remove all visible soil, such as saliva, from the handpiece prior to sterilization. Do not use cold sterilization solutions containing glutens or chlorine. It is not recommended to totally submerge the 20K Elite Type Motor in water or solutions. Do not place in an ultrasonic bath.
2. Lubricate motor and/or attachments with Clave-N-Spray, one or two drops of Champ-Lube™ 20+ or equivalent product which will withstand autoclave temperatures/pressure.
3. For the 20K motor, spray or drop lubricant/cleaner into the drive air hole at the back of the motor. For straight nosecones or contra angles, spray or drop cleaner/lubricant into the back end opening and let it run down inside of wall.
4. Connect the motor to an air source or attach to a purge unit.

5. **Run the motor full speed for 30-40 seconds which will push the cleaner/lubricant down throughout the nosecone or contra angle and motor.** This will expel all excess lubricant.
 6. Remove the bur from the nosecone or head from the contra angle. Before autoclaving, remove any attachments from the motor. Insert the handpiece into a sterilization pouch. Place into a steam autoclave. Sterilize at 135°C (275°F) per autoclave manufacturer's parameters. Do not let the 20K Elite Type air motor or attachments remain in pouch under wet or damp conditions after sterilization. Such conditions can result in corrosion of internal parts and shorten the life of the 20K Elite Type air motor or attachments.
 7. After removing the motor from the autoclave, allow it to return to ambient room temperature. When the 20K Elite Type motor or attachments has reached room temperature they are ready to be used.
- Frequent cleaning and lubrication are essential to long bearing life. Never autoclave a nosecone or other attachments with bur in place.*
- Caution:** *Continued use of defective attachments may permanently damage your motor. Do not change rotational direction when the motor is running.*

ATTACHMENTS



(Figure 3)

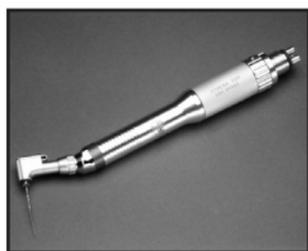
Contra Angles: Athena Champion contra angles fit “E” type motors in the following configurations: 1:1, 4:1, 16:1, 64:1 reduction. A 16:1 reduction is also offered to fit the Midwest Shorty or Rhino (Figure 3).



(Figure 4)

Nosecones: Athena Champion heavy duty straight nosecones are available in either 1:1 or 4:1 configurations for “E” type motors, Midwest Shorty and Rhino XP, and Star Titan motors (Figure 4).

SPECIALIZED CONFIGURATION



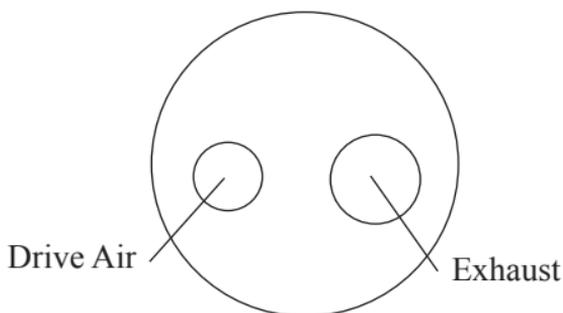
(Figure 5)

Endodontic System: Utilize the 20K Elite Type Low Speed Motor with a 64:1 Contra Angle and Latch Head. This contra angle reduces the motor to 312 RPM for increased doctor control and less patient chair time. Choose from three latch heads— standard, ball bearing or 1/4 turn latch— can be used with nickel titanium Endodontic files (Figure 5).

The Athena Champion 20K Elite Type air motor comes in a 4-hole configuration. To order, please refer to the chart below.

<i>Model</i>	<i>RPM</i>	<i>Connector</i>	<i>External Spray</i>	<i>Part Number</i>
20K Elite Type	20,000	4-Hole (Midwest Type)	No	40489

PORT CONFIGURATION



4-Hole

Warranty: Athena Champion warranties its products to the original purchaser against defective workmanship and materials under normal installation, use and service for one year on the 20K series motors, heavy duty nosecones and contra angles. For warranty repair, send the product with copy of the original invoice to your dealer and your product will be repaired promptly and returned to you.

Midwest Shorty and Rhino XP are registered trademarks for DENTSPLY. Midwest and Star Titan is a registered trademark of DEN-TAL-EZ.

INSTRUCTIONS FOR USE /
 MODO DE EMPLEO / MODE D'EMPLOI /
 GEBRAUCHSANWEISUNG / BRUKSANVISNING:
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
 (800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



ATHENA CHAMPION®

20K TIPO ÉLITE - 20.000 RPM

MOTOR DE BAJA VELOCIDAD Y ACCESORIOS

INSTRUCCIONES DE USO

Muchas gracias por elegir el motor de baja velocidad Athena Champion 20K tipo élite. Los productos Athena Champion se han diseñado y fabricado para ofrecer un rendimiento, una fiabilidad y una precisión excepcionales. Le rogamos que dedique unos minutos a leer las instrucciones de uso para poder usar su nueva pieza de mano con el máximo rendimiento y durante el máximo tiempo posibles.

INFORMACIÓN GENERAL

Importante: *la Food and Drug Administration (Administración de Medicamentos y Alimentos de EE. UU.) y los Centers for Disease Control and Prevention (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades de EE. UU.) recomiendan encarecidamente que las piezas de mano se reesterilicen después de usarlas con cada paciente.*

- No utilice la unidad a más de 45 PSI.
- Utilice la unidad solo cuando la anilla de dirección adelante/atrás esté en la posición totalmente hacia adelante o totalmente hacia atrás.
- No cambie la dirección de rotación (no gire la anilla de dirección adelante o atrás) cuando la pieza de mano esté en funcionamiento.
- Lubrique y mantenga el motor conforme indican las instrucciones. Si lo cuida y mantiene adecuadamente, puede prolongar la vida útil del motor 20K tipo élite.
- La pieza de mano y los accesorios Athena Champion 20K tipo élite están diseñados para funcionar a un máximo de 20.000 RPM o menos.

CONEXIÓN DE LA PIEZA DE MANO

Antes de conectar la pieza de mano, compruebe que todos los tubos estén bien conectados a la unidad dental. Asegúrese de que no hay ninguna línea con restricciones antes de conectar la pieza de mano a los tubos. Asegúrese de que los tubos metálicos pequeños de la parte posterior del motor estén bien acoplados a los orificios correspondientes del acople del tubo, y que la junta esté en su lugar. Si el motor está mal conectado y no funciona a las RPM correctas, es posible

que haya una fuga de aire. Use la pieza de mano a 40-45 PSI (medidas en el conector). El 20K funciona a máxima velocidad (20.000 RPM) y torsión si se usa con aire limpio, filtrado y sin humedad. La anilla de dirección adelante/atrás se encuentra en la base del motor (anilla negra). Gire la anilla totalmente en la dirección que desee: en sentido horario para que vaya hacia adelante y en sentido antihorario para que vaya hacia atrás.



(Figura 1)

USO DEL MOTOR Y LOS ACCESORIOS

El motor de aire 20K tipo élite (de 20.000 RPM) se puede utilizar con cualquier punta cónica o contra-ángulo estándar tipo “E” que cumpla las especificaciones de las normas ISO de la International Standards Organization (Organización Internacional de Normalización). El uso de una punta cónica o contra-ángulo estándar 1:1 (sin reducción) produce velocidades de rotación de fresado iguales a las del motor (20.000 RPM), que son adecuadas para fines odontológicos generales pero no para procedimientos profilácticos. Se puede usar un contra-ángulo o punta cónica con mecanismo de reducción para obtener distintas RPM y mantener la torsión óptima. Por ejemplo, para obtener una velocidad de 5.000 RPM adecuada para procedimientos de profilaxis, se puede usar una punta cónica de reducción 4:1 con el motor.

Para retirar una punta cónica o contra-ángulo del motor 20K, pulse el botón que hay en el frontal de la carcasa del motor, tire del accesorio, y se separará del motor (figura 2). Para instalar una punta cónica o un contra-ángulo, solo tiene que colocar el accesorio sobre el acople y empujarlo con firmeza hasta que se asiente. Tire con cuidado del accesorio para asegurarse de que esté bien acoplado al motor. La dirección se controla girando la anilla de control a la posición pertinente (la anilla negra de la parte trasera de la carcasa). Gire la anilla totalmente en sentido horario para que vaya hacia adelante y en sentido antihorario para que vaya hacia atrás. Si sitúa la anilla en cualquier otra posición se reducirá la eficacia del motor 20K tipo élite e incluso podría detenerse por completo.



(Figura 2)

CONTROL DE INFECCIONES/ESTERILIZACIÓN

Precaución: lleve máscara, guantes y protección ocular.

1. Antes de esterilizar la pieza de mano, limpie y elimine a mano cualquier suciedad visible, como saliva. No use esterilizantes fríos o soluciones que contengan fenoles, ácidos o lejía. No se recomienda sumergir totalmente el motor 20K tipo élite en agua ni en soluciones. No lo sumerja en un baño de ultrasonidos.
2. Lubrique el motor y los accesorios con Clave-N-Spray, una o dos gotas de Champ-Lube™ 20+ o un producto equivalente que soporte las temperaturas y las presión del autoclave.
3. Para el motor 20K, vaporice o vierta el lubricante/limpiador en el orificio de aire comprimido que se encuentra en la parte trasera del motor. Para las puntas cónicas o contra-ángulos, vaporice o eche el limpiador/lubricante en la abertura de la parte trasera y deje que caiga hacia abajo por el interior de la pared.
4. Conecte el motor al suministro de aire o a una unidad de purga.

5. **Haga funcionar el motor a toda velocidad durante 30-40 segundos, lo que hará que se desplace el limpiador/lubricante hacia abajo a través de la punta cónica o el contra-ángulo y el motor.** Con ello también expulsará el exceso de lubricante.
6. Retire la fresa de la punta cónica o el cabezal del contra-ángulo. Antes de esterilizar en autoclave, retire cualquier accesorio del motor. Introduzca la pieza de mano en una bolsa de esterilización. Colóquela en un autoclave de vapor. Esterilice a 135 °C (275 °F) según los parámetros del fabricante del autoclave. Después de la esterilización, no deje el motor de aire 20K tipo élite ni los accesorios en la bolsa en presencia de agua o humedad. Tales condiciones pueden provocar la corrosión de los componentes internos y acortar la vida útil del motor de aire 20K tipo élite o los accesorios.
7. Después de retirar el motor del autoclave, deje que vuelva a temperatura ambiente. Cuando el motor 20K tipo élite o los accesorios se hayan aclimatado a temperatura ambiente, están listos para usar.

*Para que los rodamientos tengan una vida útil prolongada, es necesario limpiar y lubricar el aparato con frecuencia. **Nunca esterilice en autoclave una punta cónica ni otro accesorio con la fresa acoplada.***

Precaución: el uso continuado de accesorios defectuosos puede dañar permanentemente el motor. No cambie la dirección de rotación cuando el motor esté funcionando.

ACCESORIOS



(Figura 3)

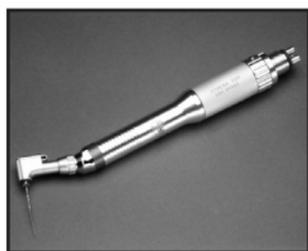
Contra-ángulos: los contra-ángulos Athena Champion se acoplan a motores tipo “E” en las configuraciones siguientes: 1:1 y reducción 4:1, 16:1 y 64:1. La reducción 16:1 también es compatible con los modelos Midwest Shorty o Rhino (figura 3).



(Figura 4)

Puntas cónicas: las puntas cónicas rectas Athena Champion para trabajos pesados están disponibles en la configuración 1:1 o 4:1 para los motores tipo “E”, Midwest Shorty, Rhino XP y Star Titan (figura 4).

CONFIGURACIÓN ESPECIALIZADA



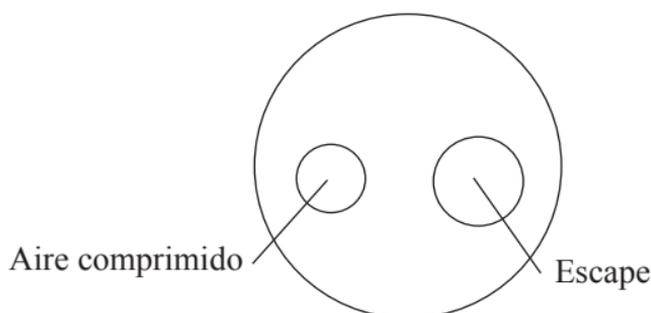
(Figura 5)

Sistema para endodoncias: utilice el motor de baja velocidad 20K tipo élite con un contra-ángulo y un cabezal con traba 64:1. Este contra-ángulo reduce la velocidad del motor a 312 RPM para aumentar el control del dentista y reducir así el tiempo que el paciente pasa en el sillón. Se pueden usar tres cabezales con traba (estándar, de cojinete o con traba de 1/4 de vuelta) con las limas para endodoncia de níquel-titanio (figura 5).

El motor de aire Athena Champion 20K tipo élite viene en la configuración de 4 orificios. Para realizar pedidos, consulte la tabla siguiente.

Modelo	RPM	Conector	Spray externo	N.º cat.
20K tipo élite	20.000	4 orificios (tipo Midwest)	No	40489

CONFIGURACIÓN DEL PUERTO



4 orificios

Garantía: Athena Champion garantiza los motores, las puntas cónicas y los contra-ángulos de la serie 20K durante un año al comprador original frente a defectos materiales y de fabricación en condiciones de instalación, uso y mantenimiento normales. Para realizar reparaciones en garantía, envíe el producto junto con una copia de la factura original a su distribuidor, quien le reparará y devolverá su producto lo antes posible.

Midwest Shorty y Rhino XP son marcas registradas de DENTSPLY. Midwest y Star Titan son marcas registradas de DEN-TAL-EZ.

INSTRUCCIONES DE USO:
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



Rx only



YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden

ATHENA CHAMPION®

**MOTEUR BASSE VITESSE 20 000 tr/min
DE TYPE ELITE 20K ET ACCESSOIRES.**

MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi le moteur basse vitesse de type Elite 20K Athena Champion. Les produits Athena Champion ont été conçus et fabriqués dans le but de vous fournir un niveau de performance, de fiabilité et de précision exceptionnel. Veuillez consacrer quelques minutes à la lecture complète du mode d'emploi pour obtenir l'efficacité et la longévité optimales de votre nouvelle pièce à main.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Important : la Food and Drug Administration (secrétariat américain aux produits alimentaires et pharmaceutiques) et les Centers for Disease Control and Prevention (centres pour le contrôle et la prévention des maladies) recommandent la restérilisation des pièces à main après chaque utilisation sur les patients.

- Ne pas faire fonctionner au-delà de 45 PSI.
- Faire fonctionner uniquement lorsque la bague de marche avant/arrière se trouve soit complètement en position marche avant soit complètement en position marche arrière.
- Ne pas changer la direction de rotation (tourner la bague de marche avant/arrière) pendant le fonctionnement de la pièce à main.
- Lubrifier et entretenir le moteur conformément aux instructions. Des soins et un entretien adéquats permettent de prolonger la durée de vie du moteur de type Elite 20K.
- La pièce à main de type Elite 20K et les accessoires Athena Champion sont conçus pour fonctionner à un régime maximum de 20 000 tr/min.

RACCORD DE LA PIÈCE À MAIN

Avant de brancher la pièce à main, vérifier que l'ensemble des tubulures est correctement connecté à l'unité dentaire. Lors du raccordement des tubulures sur la pièce à main, il convient de s'assurer de l'absence d'étranglement au niveau des tuyaux. Vérifier que les petits tubes métalliques situés à l'arrière du moteur sont correctement logés dans les trous associés des raccords de tubulure et que le joint d'étanchéité est en place. Dans le cas où le moteur ne serait pas correctement branché, une fuite d'air apparaîtrait et le moteur ne tournerait pas au régime (tr/min) prévu. Le 20K fournit la vitesse et le couple maximum (20 000 tr/min) lorsqu'il fonctionne avec de l'air propre, filtré et dépourvu d'humidité. La bague de marche avant/arrière est située à la base du moteur (bague noire). Tourner complètement la bague dans la direction souhaitée ; dans le sens des aiguilles d'une montre pour la marche avant et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la marche arrière.



(Figure 1)

UTILISATION DU MOTEUR ET DES ACCESSOIRES

Le moteur pneumatique de type Elite 20K (20 000 tr/min) peut être utilisé avec toutes les pièces à main droites de type « E » ou contre-angles standard conformément aux spécifications de la norme ISO (Organisation internationale de normalisation). Avec l'utilisation d'une pièce à main droite ou d'un contre-angle standard de rapport 1:1 (sans réduction), on obtient des vitesses de rotation de fraise, égales à celles du moteur (20 000), adaptées à la majorité des soins dentaires sauf à la prophylaxie. Un réducteur de vitesse de contre-angle ou de pièce à main droite peut être utilisé pour produire des régimes de moteur différents (tr/min) tout en maintenant un couple optimal. Par exemple, l'utilisation d'une pièce à main droite avec un rapport de réduction de vitesse de 4:1 serait appropriée pour produire un régime de 5 000 tr/min adapté à la prophylaxie.

Pour retirer une pièce à main droite ou un contre-angle du moteur 20K, appuyer sur le bouton situé à l'avant du corps du moteur, puis tirer sur l'accessoire pour qu'il se sépare du moteur (Figure 2). Pour insérer une pièce à main droite ou un contre-angle, guider simplement l'accessoire au-dessus de l'accouplement et le pousser fermement vers le bas jusqu'à ce qu'il s'y loge. Tirer délicatement sur l'accessoire pour s'assurer que celui-ci est maintenu sur le moteur de façon fiable. Le contrôle directionnel s'effectue en déplaçant la bague de contrôle dans la position appropriée (bague noire située en bas du corps du dispositif).



(Figure 2)

Tourner complètement la bague dans le sens des aiguilles d'une montre pour la marche avant et la tourner complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la marche arrière. Maintenir la bague dans une toute autre position réduit l'efficacité du moteur de type Elite 20K et peut provoquer l'arrêt complet du moteur.

CONTRÔLE DES INFECTIONS/STÉRILISATION

Mise en garde : porter un masque, des gants et des protections pour les yeux.

1. Avant la stérilisation, nettoyer la pièce à main et éliminer manuellement toutes les souillures visibles telles que la salive. Ne pas utiliser de produits ou solutions de stérilisation à froid contenant des phénols, des acides ou des composants chlorés. Il est déconseillé d'immerger totalement le moteur de type Elite 20K dans de l'eau ou n'importe quelle autre solution. Ne pas placer le dispositif dans un bain à ultrasons.
2. Lubrifier le moteur et/ou les accessoires avec du Clave-N-Spray, une ou deux gouttes de Champ-Lube™ 20+ ou un produit équivalent qui supporte les températures/pressions du traitement en autoclave.
3. Pour le moteur 20K, vaporiser ou verser le lubrifiant/nettoyant dans le conduit d'air d'entraînement situé à l'arrière du moteur. Pour les pièces à main droites ou les contre-angles, vaporiser ou verser le nettoyant/lubrifiant dans l'ouverture située à l'extrémité du dispositif et le laisser couler à l'intérieur de la paroi.
4. Connecter le moteur à une source d'air ou le raccorder à un appareil de vidange.

5. **Faire fonctionner le moteur à pleine vitesse, pendant 30 à 40 secondes, pour faire descendre le nettoyeur/lubrifiant à l'intérieur de la pièce à main droite ou du contre-angle et du moteur. Cette action permet d'évacuer l'excédent de lubrifiant.**
6. Retirer la fraise de la pièce à main ou de la tête du contre-angle. Avant de placer le dispositif dans l'autoclave, retirer les accessoires du moteur. Insérer la pièce à main dans une poche de stérilisation. Placer la poche dans un autoclave à vapeur. Stériliser à 135 °C (275 °F) selon les paramètres du fabricant de l'autoclave. Après la stérilisation, ne pas conserver le moteur pneumatique de type Elite 20K ou les accessoires dans la poche humide ou mouillée. Ces conditions peuvent entraîner une corrosion des pièces internes et raccourcir la durée de vie du moteur pneumatique Type Elite 20K ou des accessoires.
7. Après avoir retiré le moteur de l'autoclave, le laisser revenir à température ambiante avant une nouvelle utilisation. Le moteur type Elite 20K ou les accessoires sont prêts pour une nouvelle utilisation dès qu'ils sont revenus à température ambiante.

La fréquence du nettoyage et de la lubrification est un facteur essentiel à la prolongation de la vie du dispositif. Ne jamais mettre une pièce à main droite ou tout autre accessoire comportant une fraise dans un autoclave.

Mise en garde : une utilisation continue d'accessoires défectueux peut endommager le moteur de façon permanente. Ne pas changer la direction de rotation pendant le fonctionnement du moteur.

ACCESSOIRES



(Figure 3)

Contre-angles : les contre-angles Athena Champion sont compatibles avec les moteurs de type « E » pour les configurations suivantes : rapports de réduction 1:1, 4:1, 16:1, 64:1. Le rapport de réduction 16:1 est également disponible pour le Midwest Shorty ou Rhino (Figure 3).



(Figure 4)

Pièces à main droites : les pièces à main droites destinées aux travaux importants Athena Champion sont disponibles en rapport 1:1 ou 4:1 pour les moteurs de type « E », Midwest Shorty et Rhino XP, et les moteurs Star Titan (Figure 4).

CONFIGURATION SPÉCIALISÉE



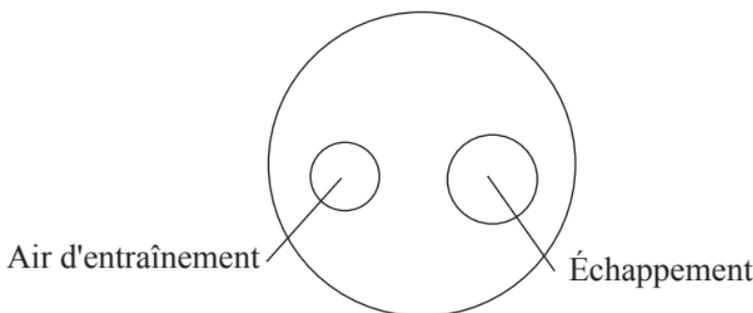
(Figure 5)

Système endodontique : utilise un moteur basse vitesse de type Elite 20K avec un contre-angle de rapport 64:1 et une tête de verrouillage. Ce contre-angle réduit le couple moteur de 312 tr/min pour un meilleur contrôle du praticien et une durée d'intervention plus courte pour le patient. Il est possible de choisir parmi trois types de tête de verrouillage : standard, roulement à billes ou système de verrouillage 1/4 de tour. Ce système est compatible avec les limes endodontiques en nickel-titane (Figure 5).

Le moteur pneumatique de type Elite 20K Athena Champion est proposé avec un raccord 4-trous. Pour toute commande, veuillez consulter le tableau ci-dessous.

Modèle	tr/min	Raccord	Pulvérisateur externe	Numéro de pièce
Type Elite 20K	20 000	4 trous (Type Midwest)	aucun	40489

CONFIGURATION DU RACCORD



4-Trous

Garantie : Athena Champion garantit ses produits à l'acquéreur d'origine, contre tout défaut de fabrication et de matériau, dans le cadre d'une installation, d'une utilisation et d'un entretien normaux, pour une durée d'un an en ce qui concerne la série de moteurs 20K, les pièces à main droites pour travaux importants et les contre-angles. Pour les réparations sous garantie, renvoyer le produit accompagné de l'original de la facture au fournisseur et le produit sera réparé et retourné rapidement.

Midwest Shorty et Rhino XP sont des marques déposées de DENTSPLY. Midwest et Star Titan sont des marques déposées de DEN-TAL-EZ.

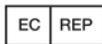
MODE D'EMPLOI :
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



Rx only



YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden

ATHENA CHAMPION®

20K ELITE - 20.000 U/MIN

NIEDRIGGESCHWINDIGKEITSMOTOR UND AUFSÄTZE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Athena Champion 20K Elite-Niedriggeschwindigkeitsmotor entschieden haben. Athena Champion Produkte sind darauf ausgelegt und dafür hergestellt, herausragende Leistung, Verlässlichkeit und Präzision zu bieten. Nehmen Sie sich bitte etwas Zeit, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen, um Ihrem neuen Handstück Höchstleistung und eine lange Lebensdauer abzugewinnen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wichtig: Die Food and Drug Administration (US-amerikanische Arzneimittelzulassungsbehörde) und die Centers for Disease Control and Prevention (US-amerikanische Zentren für Krankheitskontrolle und Prävention) empfehlen dringend die Sterilisation der Handstücke nach jeder Verwendung an einem Patienten.

- Nicht oberhalb 45 psi betreiben.
- Nur dann betreiben, wenn sich der Vorwärts-/Rückwärts-Ring vollständig in der Vorwärts- oder Rückwärts-Position befindet.
- Die Rotationsrichtung nicht ändern (Ring vorwärts oder rückwärts drehen), wenn das Handstück in Betrieb ist.
- Schmieren und warten Sie Ihren Motor gemäß den Anweisungen. Die ordnungsgemäße Wartung und Pflege wird die Lebensdauer Ihres 20K Elite-Motors verlängern.
- Das Athena Champion 20K Elite-Handstück und die Aufsätze sind für den Betrieb mit maximal 20.000 U/min ausgelegt.

ANSCHLUSS DES HANDSTÜCKS

Überprüfen Sie vor Anschluss des Handstücks, ob alle Schläuche ordnungsgemäß mit dem Gerät verbunden sind. Stellen Sie sicher, dass es keine Verengungen in den Leitungen gibt, wenn Sie das Handstück mit den Schläuchen verbinden. Vergewissern Sie sich, dass die kleinen Metallröhren an der Rückseite des Motors ordnungsgemäß in den entsprechenden Öffnungen des Schlauchanschlusses sitzen und dass die Dichtung eingesetzt ist. Falls der Motor nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist und bei der korrekten Anzahl an U/min nicht läuft, liegt offensichtlich eine Luftleckage vor. Betreiben Sie das Handstück bei 40-45 psi (am Anschluss gemessen). Das 20K bietet die Höchstgeschwindigkeit von 20.000 U/min und das maximale Drehmoment, wenn es mit sauberer, gefilterter feuchtigkeitsfreier Luft betrieben wird. Der Vorwärts-/Rückwärts-Ring befindet sich an der Basis des Motors (schwarzer Ring). Drehen Sie den Ring bis zum Anschlag in die gewünschte Richtung – im Uhrzeigersinn für die Vorwärtsbewegung und gegen den Uhrzeigersinn für die Rückwärtsbewegung.



(Abbildung 1)

VERWENDUNG VON MOTOR UND AUFSÄTZEN

Der 20K Elite-Luftmotor (20.000 U/min) kann mit allen Standard-Spitzkegeln vom Typ „E“ oder Winkeln unter Berücksichtigung der ISO-Normen (Internationale Organisation für Normung) verwendet werden. Bei Verwendung eines Standard-Spitzkegels (1:1, keine Reduktion) oder Winkels entwickelt der Bohrer Rotationsgeschwindigkeiten, die vergleichbar mit denen des Motors (20.000) für allgemeine Dentalverfahren sind, sich jedoch nicht für die Prophylaxe eignen. Ein Reduziergetriebe bei Winkeln oder Spitzkegeln kann verwendet werden, um bei Aufrechterhaltung eines optimalen Drehmoments eine andere Drehzahl zu erreichen. Ein Spitzkegel zusammen mit einer 4:1-Reduktion würde sich beispielsweise dazu eignen, um mit einem Motor eine Drehzahl von 5.000 U/min. zu erzeugen, was für eine Prophylaxe angemessen ist.

Um einen Spitzkegel oder einen Winkel von dem 20K-Motor zu entfernen, drücken Sie den Knopf an der Vorderseite des Motorgehäuses und ziehen Sie an dem Aufsatz, so dass er sich vom Motor löst (Abbildung 2). Zur Installation eines Spitzkegels oder Winkels stülpen Sie den Aufsatz einfach über die Kupplung und drücken Sie ihn fest hinunter, bis er sitzt. Ziehen Sie vorsichtig an dem Aufsatz, um sich zu vergewissern, dass er sicher am Motor sitzt. Die Richtung wird eingestellt, indem der Steuerungsring in die richtige Position gebracht wird (schwarzer Ring an der Rückseite des



(Abbildung 2)

Gehäuses). Drehen Sie den Ring für die Vorwärtsrichtung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und für die Rückwärtsrichtung gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Wenn sich der Ring in einer anderen Position befindet, wird die Effektivität des 20K-Elite-Motors gemindert und es kann zum kompletten Stillstand des Motors kommen.

INFEKTIONSKONTROLLE/STERILISATION

Achtung: Tragen Sie eine Maske, Handschuhe und eine Schutzbrille.

1. Reinigen und entfernen Sie vor der Sterilisation manuell alle sichtbaren Verschmutzungen, wie Speichel, von dem Handstück. Verwenden Sie keine kalten Sterilisationsmittel oder Lösungen, die Phenole, Säuren oder Chlor enthalten. Es wird davon abgeraten, den 20K-Elite-Motor vollständig in Wasser oder Lösungen zu tauchen. Nicht in ein Ultraschallbad legen.
2. Schmieren Sie den Motor/die Aufsätze mit Clave-N-Spray, einem oder zwei Tropfen Champ-Lube™ 20+ oder einem vergleichbaren Produkt, das den Temperaturen/Drücken eines Autoklaven standhält.
3. Für den 20-K-Motor: Sprühen oder schütten Sie das Schmiermittel/Reinigungsmittel in die Antriebluftöffnung an der Rückseite des Motors. Für Spitzkegel oder Winkel: Sprühen oder schütten Sie das Schmiermittel/Reinigungsmittel in die Öffnung an der Rückseite, so dass es an der Innenwand hinunterläuft.
4. Schließen Sie den Motor an eine Luftquelle oder an ein Reinigungsgerät an.

5. Lassen Sie den Motor 30-40 Sekunden lang bei voller Geschwindigkeit laufen, so dass das Schmiermittel/Reinigungsmittel durch den Spitzkegel oder Winkel und den Motor hindurch läuft. Somit wird überschüssiges Schmiermittel entfernt.
6. Entfernen Sie den Bohrer vom Spitzkegel oder den Kopf vom Winkel. Entfernen Sie vor dem Autoklavieren alle Aufsätze vom Motor. Legen Sie das Handstück in einen Sterilisationsbeutel. Platzieren Sie es in einem Dampfautoklaven. Sterilisieren Sie es bei 135 °C (275 °F) nach den Anweisungen des Herstellers des Autoklaven. Belassen Sie den 20K-Elite-Luftmotor oder die Aufsätze nach der Sterilisation nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen im Beutel. Dies kann zu einer Korrosion der internen Teile und einer verkürzten Lebensdauer des 20K-Elite-Luftmotors oder der Aufsätze führen.
7. Lassen Sie den Motor Raumtemperatur erreichen, nachdem Sie ihn aus dem Autoklaven genommen haben. Sobald der 20K Elite-Motor bzw. die Aufsätze Raumtemperatur erreicht haben, sind sie einsatzbereit.

*Die häufige Reinigung und Schmierung sind von wesentlicher Bedeutung für die Lebensdauer des Lagers. **Autoklavieren Sie einen Spitzkegel oder andere Aufsätze niemals, solange sich der Bohrer darin befindet.** **Achtung:** Die wiederholte Verwendung von fehlerhaften Aufsätzen kann Ihren Motor permanent beschädigen. Die Rotationsrichtung nicht bei laufendem Motor ändern.*

AUFSÄTZE



(Abbildung 3)

Winkel: Athena Champion Winkel können mit Motoren vom Typ „E“ in den folgenden Konfigurationen verwendet werden: 1:1, 4:1, 16:1, 64:1 Reduktion. Eine 16:1 Reduktion ist auch möglich zur Verwendung mit dem Midwest Shorty oder Rhino (Abbildung 3).



(Abbildung 4)

Spitzkegel: Gerade Athena Champion Hochleistungs-Spitzkegel sind entweder in der 1:1 oder 4:1 Konfiguration für Motoren vom Typ „E“, Midwest Shorty und Rhino XP sowie Star Titan Motoren erhältlich (Abbildung 4).

SPEZIELLE KONFIGURATION



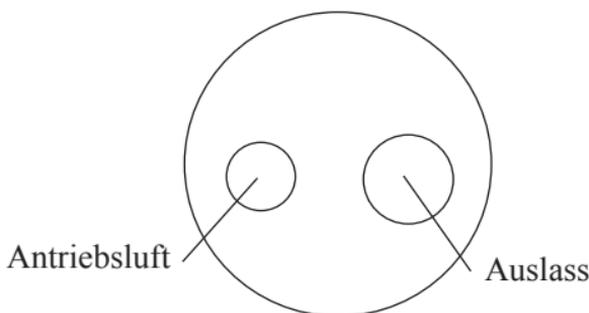
(Abbildung 5)

Endodontisches System: Verwenden Sie den 20K Elite-Niedriggeschwindigkeitsmotor mit einem 64:1 Winkel und einem Verriegelungskopf. Dieser Winkel reduziert die Drehzahl des Motors auf 312 U/min, was dem Arzt eine bessere Kontrolle und dem Patienten eine kürzere Behandlungsdauer gewährleistet. Wählen Sie aus drei Verriegelungsköpfen aus – Standard, Kugellager oder 1/4-Drehungs-Verriegelungskopf – verwendbar mit endodontischen Nickel-Titan-Feilen (Abbildung 5).

Der Athena Champion 20K Elite-Luftmotor verfügt über eine Konfiguration mit 4 Öffnungen. Entnehmen Sie Bestellinformationen bitte der nachstehenden Tabelle.

Modell	U/min	Stecker	Externes Spray	Artikelnummer
20K Elite	20.000	4 Öffnungen (Typ Midwest)	Nein	40489

KONFIGURATION DES ANSCHLUSSES



4 Öffnungen

Gewährleistung: Athena Champion gewährleistet dem ursprünglichen Käufer, dass ihre Motoren der Serie 20K, Hochleistungs-Spitzkegel und Winkel bei normaler Installation, Verwendung und Wartung für ein Jahr frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind. Im Fall einer Reparatur, die von der Gewährleistung gedeckt wird, senden Sie das Produkt bitte mit einer Kopie der Originalrechnung an Ihren Händler. Ihr Produkt wird umgehend repariert und an Sie zurückgesandt.

Midwest Shorty und Rhino XP sind eingetragene Marken von DENTSPLY. Midwest und Star Titan sind eingetragene Marken von DEN-TAL-EZ.

GEBRAUCHSANWEISUNG:
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



Rx only



YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden

ATHENA CHAMPION®

20K ELITTYP - 20 000 RPM

LÅGHASTIGHETSMOTOR OCH ANSLUTNINGSDELAR

BRUKSANVISNING

Tack för att du valt Athena Champion 20K låghastighetsmotor av elittyp. Athena Champions produkter är konstruerade och tillverkade för att ge exceptionell prestanda, pålitlighet och precision. Vänligen ägna några minuter åt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant så att du kan få ut högsta prestanda och hållbarhet från ditt nya handstycke.

ALLMÄN INFORMATION

Viktigt! Food and Drug Administration (USA:s livsmedels- och läkemedelsmyndighet) och Centers for Disease Control and Prevention (USA:s smittskyddsinstitut) rekommenderar starkt att handstycken omsteriliseras efter varje användning på patient.

- Får inte användas över 45 psi (315 kPa).
- Får endast användas när ringen framåt/bakåt är i antingen fullt framåt- eller bakåtläge.
- Ändra inte rotationsriktning (vridning av framåt- eller bakåtringen) medan handstycket används.
- Smörj och underhåll motorn i enlighet med anvisningarna. Om 20K-motorn av elittyp sköts och underhålls ordentligt kommer den att hålla längre.
- Athena Champions 20K-handstycke och anslutningsdelar av elittyp är utformade för att drivas på ett högsta rpm på 20 000 eller mindre.

ANSLUTNING AV HANDSTYCKE

Före handstycket ansluts kontrolleras att alla ledningar är korrekt anslutna till dentalaggregatet. Kontrollera att det inte finns några stopp på någon ledning när handstycket kopplas till ledningarna. Kontrollera att de små metallrören på motorns baksida sitter i ordentligt i de matchande hålen i slanginpassningen och att packningen sitter på plats. Om motorn inte ansluts korrekt kommer ett luftläckage att märkas och motorn kommer inte att köra på korrekt rpm. Handstycket ska drivas vid 40-45 psi (280-315 pKa) (mätt vid anslutningsdonet). 20K-motorn levererar högsta hastighet (20 000 rpm) och vridmoment om den drivs med ren, filtrerad fuktfri luft. Ringen framåt/bakåt sitter på motorns sockel (svart ring). Vrid ringen helt i önskad riktning - medurs för framåt och moturs för bakåt.



(Figur 1)

ANVÄNDNING AV MOTOR OCH ANSLUTNINGSDELAR

20K luftdrivna motor av elittyp (20 000 rpm) kan användas med alla standardnoskoner av "E"-typ eller kontravinkelstycken som följer ISO:s (International Standards Organization) (ISO Internationella standardiseringsorganisationen) specifikationer. Användning av en standard 1:1 noskon (utan reduktion) eller ett kontravinkelstycke kommer att alstra borrotationshastigheter som är lika med motorns (20 000 rpm) och som är lämpliga för allmänna tandvårdsuppgifter, men inte för profylax. Ett kontravinkelstycke med reduktionsväxel eller noskon kan användas för att alstra ett annat rpm medan optimalt vridmoment behålls. Till exempel skulle en noskon med reduktionsväxel 4:1 vara lämplig att använda på motorn för att alstra ett rpm (5 000) som är lämpligt för profylax.

En noskon eller ett kontravinkelstycke tas av från 20K-motorn genom ett tryck på knappen på motorhusets framsida. Sedan drar du i anslutningsdelen och då lossnar den från motorn (Figur 2). En noskon eller ett kontravinkelstycke sätts på genom att försiktigt föra anslutningsdelen över kopplingsanordningen och med ett bestämt tryck nedåt få den att fastna. Kontrollera att anslutningsdelen sitter säkert i motorn genom att dra lätt i den. Genom att flytta styrningen till rätt läge kontrolleras riktningen (svart ring på husets baksida). Rotera ringen helt medurs för framåtriktning och helt moturs för bakåtriktning. Om ringen sätts i annat läge kommer 20K-motorn av elittyps effektivitet att minska och det kan även leda till att motorn stannar helt och hållet.



(Figur 2)

INFEKTIONSKONTROLL/STERILISERING

Varning: Använd munskydd, handskar och skyddsglasögon.

1. Före sterilisering ska handstycket rengöras manuellt från all synlig smuts, som t.ex. saliv. Använd inte kalla steriliseringsmedel eller lösningar som innehåller fenoler, syror eller klorin. Vi rekommenderar inte att 20K-motorn av elittyp nedsänks i vatten eller lösningar. Får ej placeras i ultraljudsbad.
2. Smörj motor och/eller anslutningsdelar med Clave-N-Spray, en eller två droppar av Champ-Lube™ 20+ eller likvärdig produkt som tål autoklavens temperaturer/tryck.
3. På 20K-motorn sprejas eller droppas smörjmedel/rengöringsmedel i drivluftshålet på motorns baksida. På raka noskoner eller kontravinkelstycken sprejas eller droppas rengöringsmedel/smörjmedel in genom öppningen på baksidan och får sedan rinna nerför insidans vägg.
4. Anslut motorn till en luftkälla eller sätt fast den vid en luftningsenhet.

5. **Kör motorn på full hastighet under 30-40 sekunder för att driva rengöringsmedlet/smörjmedlet ner genom noskonen eller kontravinkelstycket och motorn. Detta kommer att driva ut allt överflödigt smörjmedel.**
6. Ta bort borret från noskonen eller huvudet från kontravinkelstycket. Före autoklavering ska alla anslutningsdelar avlägsnas från motorn. Lägga handstycket i en steriliseringspåse. Placera den i en ångautoklav. Sterilisera vid 135 °C (275 °F) i enlighet med autoklavtillverkarens parametrar. Låt inte den luftdrivna 20K-motorn av elittyp eller anslutningsdelar ligga kvar i påsen efter steriliseringen om det är vått eller fuktigt i den. Sådana förhållanden kan leda till korrosion av invändiga delar och förkorta livslängden för den luftdrivna 20K-motorn av elittyp eller anslutningsdelarna.
6. Efter att motorn tagits ut ur autoklaven ska den svalna till omgivande rumstemperatur. När 20K-motorn av elittyp eller anslutningsdelarna nått rumstemperatur kan de åter användas.

Det är avgörande för hållbarheten att rengöring och smörjning sker ofta. Autoklavera aldrig en noskon eller annan anslutningsdel med ett borrhandsatt.

Varning: Om en defekt anslutande del används kan det leda till att motorn skadas permanent. Ändra inte rotationsriktning medan motorn är igång.

ANSLUTNINGSDELAR



(Figur 3)

Kontravinkelstycken: Athena Champions kontravinkelstycken passar "E"-typsmotorer i följande konfigurationer: reduktion 1:1, 4:1, 16:1, 64:1. En reduktion på 16:1 finns även för Midwest Shorty eller Rhino (Figur 3).



(Figur 4)

Noskoner: Athena Champions tåliga, raka noskoner finns i antingen konfigurationerna 1:1 eller 4:1 för "E"-typsmotorer, Midwest Shorty, Rhino XP och Star Titan-motorer (Figur 4).

SPECIALKONFIGURATION



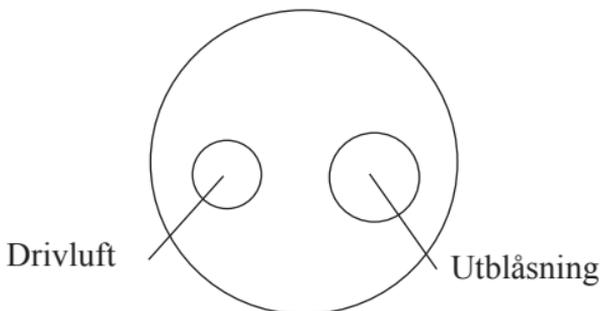
(Figur 5)

Endodontiskt system: Använd låghastighetsmotor 20K av elityp med ett kontravinkelstycke 64:1 och spärrhuvud. Detta kontravinkelstycke sänker motorn till 312 rpm för att ge tandläkaren bättre kontroll och för att patienttiden i stolen ska bli kortare. Välj bland tre spärrhuvuden – standard, kullager eller 1/4 vridspärr – kan användas med endodontiska filer av nickel-titan (Figur 5).

Athena Champions luftdrivna 20K-motor av elityp finns i en konfiguration med 4 hål. Vid beställning, vänligen se tabellen nedan.

Modell	Rpm	Kontaktton	Utvändig sprej	Artikelnummer
20K elityp	20 000	4 hål (Midwesttyp)	Nej	40489

PORTKONFIGURATION



Med fyra hål

Garanti: Athena Champion garanterar sina produkter vad gäller defekt utförande och material till ursprunglig köpare vid normal installation, användning och service i ett år på 20K-seriens motorer, tåliga noskoner och kontravinkelstycken. Vid garantireparation skickas produkten, med kopia av originalfakturan, till inköpsstället, och produkten kommer att repareras och skickas tillbaka snarast.

Midwest Shorty och Rhino XP är registrerade varumärken som tillhör DENTSPLY. Midwest och Star Titan är ett registrerat varumärke som tillhör DEN-TAL-EZ.

BRUKSANVISNING
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



R_x only



YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden